

# We've asked a local ...

Autor(en): **Jung, Alexandra / Jung, Fritz / Jung, Elfriede**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetica : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **78 (2012)**

Heft [7]

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-944087>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

# Three Lakes Region

## We've asked a local...

Fritz and Elfriede Jung, both of them celebrating their 80th birthday in the coming months are my grandparents. Over the last 20 years, they spent their summer months on a small cozy campsite at the Broyekanal (Canal de la Broye) in Sugiez. Their permanent residence is in Pfäffikon, Zuerich.

**Alexandra:** I am pleased to have you as my guest today for the interview about the Three Lakes Region. You and grandma have regularly spent your summers at the camp-ground in Sugiez for the last few years. How many years have you spent there before you abandoned your part-time residence there with a heavy heart last summer?

**Fritz:** Two decades.

**Alexandra:** What made you decide 20 years ago to buy a campervan on the campsite Les-trois-lacs (The Three lakes)?

**Fritz:** It's a nice sunny area around the Lake Biel, Neuchâtel and Murten, and in the middle of vast vegetable fields. We enjoyed the last 20 years to the fullest, until we no longer could for health reasons.



The City of Neuchâtel  
[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)

**Alexandra:** What do you like the most about the Three Lakes region?

**Fritz:** It's very close to the Jura region and the Vully range, and we were always able to travel the three lakes from the pier at our campsite.

**Alexandra:** Is there a place you prefer the most, a favourite place in the region?

**Fritz:** There are many... but Murten I always liked particularly well with the charming old town and the still existing city walls and gates.



The City of Murten mit Gruss an Osci Roggen  
[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)

**Alexandra:** The Three Lakes Region is bilingual, what means they speak French and German. Sugiez already belongs to the canton of Fribourg, therefore, French is predominantly spoken. Do you speak French or how did you get by?

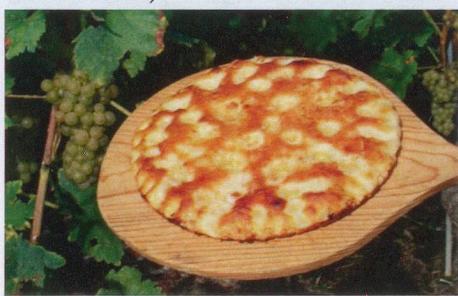
**Fritz:** The whole region is almost all bilingual. Otherwise, I still remember a few single chunks of French from schooldays.

**Alexandra:** What can you tell me about the people of the region? What are they like compared to the people of Zürich?

**Fritz:** The people are friendly and helpful. It's not so hectic and you have a little more time left for each other.

**Alexandra:** And last but not least, a question about food. What is your favourite specialty of the region?

**Fritz:** Freshly caught fish and for dessert, not to be missing, a nice slice of Gâteau de Vully (a kind of cream cake).



Delicious Gâteau de Vully (Recipe page 21)  
[www.murtentourismus.ch](http://www.murtentourismus.ch)

**Alexandra:** I thank you for the interview and wish you all the very best for your future.

By Alexandra Jung

**And here are my fun tips for the region...**

## Some Fun Tips

### Caves of Lamberta

The caves of la Lamberta above Môtier were dug in the sandstone from 1916 to 1917 to defend the Swiss Plateau during the First World War. The result was a 200 m long tunnel. Today, the caves are a paradisiacal playground for children and young explorers. Explore every corner, or play hide and seek for hours. Don't forget to bring a flashlight!

[www.murtentourismus.ch](http://www.murtentourismus.ch)

### Bicycle-railing

Have you ever heard about a bicycle-rail? No? Neither have I! But it promises to be lots of fun! Have a great family time or book a fun day with your friends. Challenge your friends in archery, laser rifle, blowgun shooting or Hornussen and if you're too tired after all, just finish the day with a sleep-over in the tipi and enjoy your family and friends company by the cozy bone fire.

[www.schienenvelo.ch](http://www.schienenvelo.ch)



### ...and for the lazy ones

There is plenty of opportunity to explore the Three Lakes Region by boat, from Solothurn in the north to Yverdon in the south. Companies that offer boat trips that take in one, two or three lakes and the linking canals include:

- ◊ *Bielersee Schifffahrts-Gesellschaft ([www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch))*
- ◊ *Navigation des Lacs de Neuchâtel et Morat ([www.navig.ch](http://www.navig.ch))*



Zihlkanal by boat  
[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)